

EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

od roku szkolnego 2018/2019

JĘZYK WŁOSKI

Zasady oceniania rozwiązań zadań z przykładowego
arkusza egzaminacyjnego (EO_2)

GRUDZIEŃ 2017



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. Odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które:
 - zmieniają znaczenie słowa, np. *capelli* zamiast *cappelli*
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby rozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *verdi* zamiast *vederti*
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna (np. niepoprawna odpowiedź *sekundę/parę minut/minutkę* w zadaniu 10.2.)
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *czita* zamiast *città*
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna (np. niepoprawna odpowiedź *mniej niż godzinę* w zadaniu 10.2.)
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę (np. niepoprawna odpowiedź *fai* w zadaniu 6.1.)
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna (np. niepoprawna odpowiedź *nuvoloso e limpido* w zadaniu 3.1.)
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem (np. niepoprawna odpowiedź *poco nuvoloso* w zadaniu 3.1.)
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu (np. niepoprawna odpowiedź *klasa* w zadaniu 6.1.).
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych istotna jest komunikatywność odpowiedzi, jednakże od zdającego oczekuje się również pewnego stopnia poprawności językowej. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, nawet nieujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze sluchu

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
	1.2.		C
	1.3.	II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	C
	1.4.	II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	A
	1.5.	II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	B
	2.1.	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
	2.2.		A
	2.3.		E
2.4.	C		

Zadanie 3.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].

I. Znajomość środków językowych.

Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymaganie szczegółowe

II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
3.1.	nuvoloso	coperto
3.2.	freddo	freddissimo
3.3.	temporali	tempeste
3.4.	forte	fortissimo

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
3.1.	nuvole / nuvoloso e limpido / poco nuvoloso
3.2.	fredda
3.3.	piogge
3.4.	debole

Znajomość funkcji językowych

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	4.1.	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	D
	4.2.	VI.1. Uczeń przedstawia siebie i inne osoby.	B
	4.3.	VI.13. Uczeń wyraża uczucia i emocje [...] np. zdziwienie [...].	A
	4.4.	VI.8. Uczeń proponuje.	E
	5.1.	VI.13. Uczeń wyraża uczucia i emocje [...].	A
	5.2.	VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje [...].	C
	5.3.	VI.12. Uczeń wyraża [...] odmowę spełnienia prośby.	B
	5.4.	VI.11. Uczeń ostrzega [...].	B

Zadanie 6.

Wymagania ogólne

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].

I. Znajomość środków językowych.

Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia (6.1.).

VI.2. Uczeń wyraża [...] upodobania [...]. (6.2.).

VI.12. Uczeń wyraża prośbę [...] (6.3.).

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
6.1.	classe fai / frequenti	classe fate / frequentate
6.2.	piace	interessa
6.3.	aiuti/puoi aiutare	dai una mano

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
6.1.	fai/klasa
6.2.	studio
6.3.	imparare

Rozumienie tekstów pisanych

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.1.	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
	7.2.	III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B
	7.3.	III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	A
	7.4.	III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B
	8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	E
	8.2.		C
	8.3.		A
	8.4.		D
	9.1.	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
	9.2.		A
	9.3.		C
	9.4.		B

Zadanie 10.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

V. Przetwarzanie wypowiedzi.

Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Wymagania szczegółowe

III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.

VIII.2. Uczeń przekazuje w języku [...] polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
10.1.	zawsze / 24 godziny na dobę	ciągle
10.2.	pół godziny	30 minut
10.3.	na początku	w pierwszym tygodniu

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
10.1.	na zewnątrz
10.2.	mniej niż godzinę
10.3.	1 kwietnia

Znajomość środków językowych

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź	
I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	11.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B	
	11.2.		D	
	11.3.		A	
	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	12.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
		12.2.		C
		12.3.		B
		12.4.		B
	13.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.	<i>il tuo libro d'inglese</i>	
	13.2.		<i>cosa ti serve / di che cosa hai bisogno</i>	
	13.3.		<i>più grande del</i>	
	13.4.		<i>mi incontravo con</i>	

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Wyobraź sobie, że Twoja klasa zorganizowała spotkanie z przedstawicielem jednego z zawodów. W e-mailu do kolegi z Włoch:

- napisz, kim z zawodu była zaproszona osoba i dlaczego zaprosiliście przedstawiciela właśnie tego zawodu
- poinformuj, o jakich trudnościach w wykonywaniu tego zawodu dowiedziałeś(-aś) się na spotkaniu
- opisz prezent, który przygotowaliście dla zaproszonego gościa.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	wymagania ogólne	wymagania szczegółowe
<ul style="list-style-type: none">• treść• spójność i logika wypowiedzi• zakres środków językowych• poprawność środków językowych.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p>	<p>I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 4. praca 3. edukacja.</p> <p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne (np. e-mail): 1. opisuje ludzi, [...] przedmioty [...] 2. opowiada o czynnościach, doświadczeniach [...] 6. wyraża i uzasadnia swoje opinie, przedstawia opinie innych osób 8. stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi adekwatnie do sytuacji.</p> <p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach: 3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p> <p>VIII. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–11 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie się do elementu polecenia, np. *Abbiamo invitato un architetto*.
 - Wyrażenia takie jak np. *lavorare in una banca, tagliare i capelli, preparare i dolci, lo chef di cucina* traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Abbiamo preparato un regalo al nostro ospite e abbiamo cantato una canzone per lui*. lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Gli abbiamo cantato la canzone che la nostra classe ha imparato ultimamente*.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub za pomocą równorzędnych słów oceniana jest jako **odniósł się**.

7. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie.
8. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
9. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł (R→O), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany (O→N).
11. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2	Wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.
1	Wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.
0	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów.

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Ieri è venuto nella nostra classe un architetto e tutti saremo sorpresi perché ci ha aiutato a decorare la classe.*
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2	Zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań.
1	Ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.
0	Bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia.

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Kino mi się podoba, ponieważ w salach są wygodne fotele i duży ekran*. zamiast *Kino mi się podoba, ponieważ jest duże i fajne*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Quant'è in tutto?* zamiast *Quanto costa?*

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2	<ul style="list-style-type: none">• Brak błędów.• Nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację.
1	<ul style="list-style-type: none">• Liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację.• Bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji.
0	<ul style="list-style-type: none">• Liczne błędy często zakłócające komunikację.• Bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację.

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gżeje</u> .
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gzać</u> w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *una ragazza* (2 słowa), *una bella ragazza* (3 słowa), *10.02.2018* (1 słowo), *10 febbraio 2018* (3 słowa), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem lub apostrofem, np. *l'università*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo
4. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
5. Podpis *XYZ* oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
6. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
7. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty* w danym roku szkolnym.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Wyobraź sobie, że Twoja klasa zorganizowała spotkanie z przedstawicielem jednego z zawodów. W e-mailu do kolegi z Włoch:

- napisz, kim z zawodu była zaproszona osoba i dlaczego zaprosiliście przedstawiciela właśnie tego zawodu
- poinformuj, o jakich trudnościach w wykonywaniu tego zawodu dowiedziałeś(-aś) się na spotkaniu
- opisz prezent, który przygotowaliście dla zaproszonego gościa.

- napisz, kim z zawodu była zaproszona osoba i dlaczego zaprosiliście przedstawiciela właśnie tego zawodu

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia;

V.6. Uczeń wyraża i uzasadnia swoje opinie [...];

V.1. Uczeń opisuje ludzi [...].

- Uznaje się każdą komunikatywną odpowiedź, w której uczeń odnosi się do **co najmniej jednej części podpunktu polecenia**, np.
 - a) wskazuje zawód zaproszonej osoby, np. *Abbiamo invitato un medico.* LUB
 - b) wyjaśnia powód zaproszenia przedstawiciela właśnie tego zawodu, np. *Abbiamo invitato il padre di un nostro compagno perché la sua professione è molto importante.*
- Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (do informacji o zawodzie zaproszonej osoby oraz do powodu zaproszenia przedstawiciela właśnie tego zawodu), np. *Abbiamo invitato un comico perché è una professione molto originale.*

Jeżeli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, uznaje się, że odniósł się do pierwszego podpunktu, np.

 - a) *Abbiamo deciso di invitare un architetto.* (nawiązanie do pierwszego członu)
 - b) *Abbiamo organizzato l'incontro con il signor Mazzi perché lui fa il pane.* (nawiązanie do drugiego członu).

Jeśli uczeń rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, uznaje się, że odniósł się do pierwszego podpunktu, np.

 - a) *Abbiamo invitato un vecchio poliziotto del nostro commissariato.* (rozbudowana informacja o zawodzie zaproszonej osoby, ale brak informacji o powodzie zaproszenia przedstawiciela właśnie tego zawodu)
 - b) *Il nostro professore ci ha chiesto di invitare la signora Bianchi perché il suo lavoro non è faticoso ma richiede molta creatività.* (rozbudowana informacja o powodzie zaproszenia przedstawiciela pewnego zawodu, ale brak informacji o zawodzie zaproszonej osoby).
- Pod pojęciem „Twoja klasa” rozumie się grupę uczniów, nauczyciela/nauczycieli lub/i osobę piszącą e-mail.

- W przypadku drugiego członu tego podpunktu polecenia uczeń musi wskazać powód zaproszenia przedstawiciela właśnie tego zawodu. Przez powód rozumie się:
 1. opinie, cele, pragnienia i preferencje klasy odnoszące się do danego zawodu, które wpłynęły na decyzję o zaproszeniu przedstawiciela właśnie tego zawodu, np. *Abbiamo deciso di invitare un avvocato perché per noi è una professione interessante.* („odniósł się i rozwinął”)
 2. obiektywne informacje lub fakty bezpośrednio dotyczące danego zawodu, które dla piszącego mogą być kryterium wyboru tego zawodu, np. *La professione del medico è molto apprezzata allora abbiamo invitato un chirurgo famoso nella nostra città.* („odniósł się i rozwinął”) / *Abbiamo deciso di invitare un vigile perché ci sono molte persone che fanno questo mestiere.* („odniósł się i rozwinął”)
 3. cechę osobowościową konieczną do wykonywania danego zawodu, np. *Abbiamo invitato un pompiere perché tutti i pompieri sono famosi per il loro coraggio.* („odniósł się i rozwinął”).
- Wymagany jest spójnik „ponieważ”, „więc” (*perché*), gdy z kontekstu nie wynika powód wyboru właśnie tego zawodu, np. *Abbiamo invitato un fotografo perché ci poteva fare una foto.* („odniósł się i rozwinął”). Jeżeli z kontekstu nie wynika jednoznacznie, że jest to powód wyboru właśnie tego zawodu, to taka realizacja tego podpunktu oznacza brak odniesienia do jego drugiego członu, np. *Abbiamo invitato un fotografo. Ci ha fatto una foto.* („odniósł się”).
- Cechy osobowościowe, charakteryzujące daną osobę, a nie zawód, który wykonuje, nie są uznawane za realizację drugiego członu tego podpunktu polecenia, np. *Abbiamo invitato un medico perché è molto simpatico.* („odniósł się” – brak realizacji drugiego członu), *Abbiamo invitato la signora Nowak perché è una donna originale.* („nie odniósł się” – brak realizacji pierwszego i drugiego członu), *Abbiamo invitato la signora Nowak perché fa un lavoro originale.* („odniósł się” – brak realizacji pierwszego członu).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Abbiamo invitato la signora Bernardini.	Abbiamo invitato la signora Bernardini perché è una fioraia.	Abbiamo invitato una fioraia per imparare come fare una composizione di fiori.
È venuto un uomo.	È venuto uno scrittore.	Questo scrittore ha scritto storie divertenti allora l’abbiamo invitato.
L’abbiamo incontrato perché è eccezionale.	Abbiamo incontrato quel signore perché la sua professione è straordinaria.	Abbiamo incontrato quel signore perché il suo mestiere è unico al mondo: lui è un esperto di cioccolato.

- **poinformuj, o jakich trudnościach w wykonywaniu tego zawodu dowiedziałeś(-aś) się na spotkaniu**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach, doświadczeniach [...];

V.6. Uczeń [...] przedstawia opinie innych osób;

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Przez „trudności w wykonywaniu tego zawodu” rozumie się:
 - a) czynności typowe dla danej grupy zawodowej, np. *Lui deve lavorare di notte.* („odniósł się”). *Al lavoro deve occuparsi dei passeggeri e questo non è facile.* („odniósł się”), ALE *Al lavoro si occupa dei passeggeri che salgono a bordo* („nie odniósł się”).
 - b) cechy przypisywane danemu zawodowi, np. *Il mestiere del poliziotto è molto pericoloso.* („odniósł się”), które wskazują na uciążliwy charakter wykonywanego zawodu.
- Informacje odnoszące się do trudności w wykonywaniu danego zawodu mogą zostać przedstawione zarówno jako informacje przekazane na spotkaniu przez zaproszonego gościa, np. *Secondo il nostro ospite il suo mestiere è molto difficile perché non può sbagliare al lavoro.*, jak również jako wniosek samego piszącego ze spotkania, np. *Adesso che lui ha detto che non può sbagliare al lavoro capisco meglio il suo mestiere.*
- Nie jest wymagany czas przeszły dla przytoczenia trudności, o których mówił zaproszony gość, np. *Per lui è un lavoro faticoso.* („odniósł się”), *Deve fare molta fatica perché al lavoro deve essere in forma tutti i giorni.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Il suo mestiere è difficile.	Al suo lavoro c'è molto rumore.	Il suo lavoro è difficile perché rischia la vita per salvare la vita degli altri.
Torna dal lavoro.	Torna tardi dal lavoro.	Torna tardi dal lavoro e per questo non ha tempo per la sua famiglia.
Fa la guida.	Fa la guida allora deve studiare molto.	Fa la guida allora deve dedicare molto tempo per trovare informazioni interessanti e imparare alcune lingue straniere.

• opisz prezent, który przygotowaliście dla zaproszonego gościa.

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.1. Uczeń opisuje [...] przedmioty [...];

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach [...];

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Z treści pracy musi wynikać, jaki prezent przygotowała klasa dla gościa, i że przygotowany prezent miał związek ze spotkaniem z zaproszonym gościem, np. *Alla fine del nostro incontro abbiamo cantato una canzone specialmente per lui.* Wręczenie prezentu może mieć miejsce zarówno przed, w trakcie, jak i po spotkaniu z zaproszonym gościem, np. *Un mese dopo il nostro incontro abbiamo mandato allo scrittore un album con le foto della nostra classe.*
- Autorem prezentu może być jeden uczeń, kilkoro uczniów lub cała klasa, w tym nauczyciel/nauczyciele, np. *Una delle ragazze ha dato dei fiori al nostro ospite perché era il suo compleanno.*
- Jeżeli uczeń wspomina o elemencie spotkania przygotowanym przez klasę, ale z wypowiedzi nie wynika, że był to prezent dla zaproszonego gościa, taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Il mio professore ha portato un libro.* (O→N), *Il mio professore ha portato un libro molto bello, interessante e ben illustrato.* (R→O).
- Sama informacja o prezencie lub opinia piszącego / zaproszonego gościa na temat prezentu mogą być traktowane wyłącznie jako element rozwijający, np. *Abbiamo fatto un regalo al poliziotto: gli abbiamo comprato un orologio.* („odniósł się i rozwinął”), *Gli abbiamo comprato un orologio ed è stata una bella idea.* („odniósł się i rozwinął”), *ALE È un regalo originale e utile.* („nie odniósł się”).
- W przypadku tego podpunktu informację o okolicznościach związanych z wręczeniem prezentu traktuje się jako rozwinięcie pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli informuje o przygotowanym prezencie, np. *Quando stava per uscire dalla classe, gli abbiamo regalato un libro.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Avevamo un DVD.	Abbiamo preparato un DVD con il film del nostro ultimo spettacolo. (R→O)	Abbiamo regalato all'attrice un DVD con il film del nostro ultimo spettacolo.
La mia classe ha fatto un regalo.	Gli abbiamo cantato una canzone.	Gli abbiamo cantato una canzone e lui era molto felice!
Ci siamo preparati a lungo a quell'incontro.	Ha ricevuto una torta.	Ha ricevuto una torta alla mela.

Przykładowa oceniona wypowiedź 1.

Do:	francesco@abc.it
Temat:	incontro

Ciao Francesco,

la nostra classe ha organizzato un incontro.

Abbiamo invitato Gianluigi Buffon! Lui è un giocatore di calcio famoso in tutto il mondo. L'abbiamo invitato perché è sempre molto interessante conoscere una persona famosa. E poi, Gianluigi Buffon è zio di un nostro compagno di classe.

Il giocatore ci ha raccontato molte cose divertenti. Ma ci ha parlato anche dei problemi che trova un sportivo. Deve allenarsi ogni giorno per molte ore. Abbastanza spesso deve anche partire e stare lontano dalla sua famiglia.

Abbiamo fatto una sorpresa per il nostro ospite. Gli abbiamo regalato un pallone con i nostri autografi. Ne era contento.

Per ora è tutto. Ti saluto

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *giocatore di calcio*, *allenarsi per molte ore*, *ha portato il pallone*).

Poprawność środków językowych – 2 pkt: trzy błędy niezakłócające komunikacji.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	2	3	<u>4</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	10

Przykładowa oceniona wypowiedź 2.

Do:	francesco@abc.it
Temat:	incontro

Ciao Francesco,

la nostra classe ha organizzato un incontro.

Ieri invitare un attore del film "Super poteri" perche nella nostra scuola c'è un gruppo teatrale che prepara uno spettacolo. L'atore ha parlato del suo lavoro. È difficile per lui essere cattivo nel film. Una sorpresa per lui: abbiamo preparato per lui \surd poesia. Abbiamo detto \surd poesia in inglese.

Tutti sono contenti. L'incontro è stato molto interessante.

Ti saluto

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 3 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i dwa z nich rozwinął (podpunkt 1. i podpunkt 3.).

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w znacznej większości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 1 pkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 2 pkt: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji.

	treść				spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM	
liczba punktów	0	1	2	<u>3</u>	4	0	1	<u>2</u>	0	<u>1</u>	2	0	1	<u>2</u>	8

Przykładowa oceniona wypowiedź 3.

Do:	francesco@abc.it
Temat:	incontro

Ciao Francesco,

la nostra classe ha organizzato un incontro.

Venire un musicista. Perché? Perché lui suona la chitarra nel gruppo “Ragazzi”, e bravo. Conoscere musicista e mio amico. Lui ha parlato delle problema nel suo lavora. Io so adesso che lui spendere molti soldi per fare un album, e questo √problema. Le sue canzoni sono molto bella. Forse noi andiamo al suo concerto la scorsa settimana. Tutti √ contenti.

Ti scrivo quando il concerto.

Baci

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 2 pkt: uczeń odniósł się do dwóch podpunktów polecenia (podpunkt 1. i podpunkt 2.) i oba rozwinął.

Spójność i logika wypowiedzi – 1 pkt: wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań.

Zakres środków językowych – 1 pkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 1 pkt: liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	<u>2</u>	3	4	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	5